



# 德蘭中學

## St. Teresa Secondary School

地址：九龍何文田常盛街21號

電話：2711 5202 傳真：2715 4509

網址：<http://www.stteresa.edu.hk>

2017-2018  
第二期

# 蘭薰



▽Hands up

## Musical

To celebrate the 40th Anniversary of our school, we had a musical entitled Legend of the Lost Island. The musical is about a group of St. Teresians who find themselves stranded on a mysterious island after encountering a typhoon while practising for a dragon boat race. Without the comforts of home, the girls have to find a way to survive. This story is about self-discovery and learning to be thankful for what we have and working together for a brighter future.

Apart from showing students' talents in acting and singing, they were also given a chance to take care of others younger than themselves. This was the second time that we worked with students from Yaumati Catholic Primary School to perform a musical. The six students who performed in the show were lovely, energetic and talented. They also built up a close relationship with our students and got along well with them.

### 2A Rainbow Ng

I was very glad to perform in the musical "Legend of the Lost Island". I acted the role of an old lady called Gogo, a storyteller. As an old lady, I could not run, speak quickly or have my eyes wide open. It was quite an interesting and memorable experience for me.



▽Can you guess how old I am?



I am Isla, the Queen!



△Do we look like each other?



Please make sure I look beautiful!

### 6A Tiffany Chan

It was my first and last time to perform in our school. I have learnt so much from taking part in the musical. With the help of my teachers, fellow actresses and director, I have learnt to be more confident and less afraid to speak out in front of others. I especially valued the teamwork that we had and our successful collaboration with students from Yaumati Catholic Primary School. Lastly, I want to thank my school for giving me the chance to take away some memories I will cherish forever.



△We are like a big family!





## Choral Speaking

It was the sixth year that our S.1 and S.2 students joined the Choral Speaking Competition of the Speech Festival. By joining the competition, students learned the importance of cooperation and built up their confidence in speaking English. Our students always perform well in the competition and have won various awards. This year, our S.1 students were the winners of the S.1 Choral Speaking Competition again.



### 1A Jennifer Li

I thought the choral speaking training was tiring but fun. I have learnt about the importance of having good team spirit as well as more English vocabulary. Ms Betty was strict but I thought that was good because we could perform better in the competition. I was so surprised when I heard that we won the competition. When I see Ms Betty again, I will say 'Thank You' to her.

There were also encouraging results this year as a total of 26 individuals and pairs who joined the Solo Verse Speaking and Duologue Competition attained merits for their performances.

### 1A Amy Ng

I enjoyed every training session because Ms Betty taught me a lot, such as how to read the poem with emotion. Ms Betty was very patient and kind. After several practices, our team could perform perfectly. I gained a lot of experience as well. All of us were happy because we were the winners. We hope we can participate again next year.

### 1D Aqsa

I was really pleased to be the Champion of the Choral Speaking competition. We practised very hard to get this achievement. I have learnt how to pronounce the 'ed' sound clearly and how to use actions to tell a story.



The rehearsal process



Look at my little harp



▼ 教區校長撥冗蒞臨，參與本校校慶感恩祭

# St. Teresa Secondary School 40th Anniversary

## Give Thanks, Rejoice, Pass On and Branch Out



### 感恩喜樂 傳承開拓

為慶祝本校創建四十周年，我們於9月29日舉行創校四十周年校慶主保瞻禮感恩祭暨德蘭資料館及生涯規劃室祝福典禮，9月29日及30日舉辦開放日。

感恩聖祭由天主教香港教區夏志誠輔理主教主持，並有前校監劉德光神父、謝家賢神父、葉定國神父及現任校監劉富根神父共祭。聖祭氣氛莊嚴肅穆，全體師生積極投入。

◀ 夏主教聯同諸位神父共祭



▲ 來自教宗的祝福——校監、校長恭領宗座祝福狀及祝福函



▲ 3D走馬燈蛋糕貼滿學校珍貴回憶的照片貼紙



▲ 為答謝賓客撥冗蒞臨感恩聖祭，我們特準備午宴款待來賓。主禮嘉賓向台下祝酒。

本校今年增設德蘭資料館及生涯規劃室。校慶感恩祭當日進行德蘭資料館及生涯規劃室祝福典禮，校監劉富根神父與校長譚潤明女士陪同主禮團見證，由夏主教誦唸祝福禱文及揮灑祝福聖水，儀式簡單而隆重。

▼ 夏主教為德蘭資料館祝福



讓學生好好策劃自己前途的生涯規劃室



德蘭資料館展出本校由創校至今的珍貴資料，滿載歷任校監、校長、老師及校友的共同回憶。





▲ 人龍處處 玩得投入



► 教區司鐸李志源神父與譚潤明校長齊登《德蘭時報》封面！

校慶開放日得蒙教區司鐸李志源神父蒞臨，12間小學逾800名師生和家長到場參觀。還有不少校友返回母校，探望師長，重溫昔日情懷。節目包括：英文科大型音樂劇、音樂科管弦樂團演奏、舞蹈組哈尼族舞《搓豆豆》、創意汽球擺設及裝飾創作、甜品創作、學科資訊與活動展覽、各科組與團體攤位遊戲等等，以展示學生在學業及課外活動的卓越成就，與多姿多彩的校園生活。



▲ 夢想驅動 展創科成就



▲ 用心設計的各式道具



▲ 天主教領島學校的同學們，抬頭對世界笑一笑吧！







▽得獎作品：有營長者烹調管家(共融組——優異獎)



▽得獎作品：長者智能保健鞋(中學組——銀獎)



以上獲獎項目，均是德蘭學生透過與長者相處後得到啟發，加上細心觀察，善於為長者設想，深入了解長者日常需要，再經老師指導，一手一腳合力製作的成果。誠如機電工程署副署長賴漢忠先生在總結致辭時說：「年青朋友在創作過程中，利用知識、創意和科技，設計出新穎實用的方案，為長者解決各種生活難題，由生活細節比如提醒長者吃藥的鬧鐘、保健鞋，以至改裝較大型的設備例如輪椅等，有一些方案再經鑽研，真的有潛質成為市場上的產品。」這番說話實在是對德蘭參賽隊伍的重大鼓舞。

面對人口結構改變問題，年青一代應當攜手合作，善用科技知識，迎合未來、高齡化社會的需要。俾能迎接挑戰，貢獻社會。這亦是德蘭中學的辦學宗旨之一：維護天主教教育的核心價值，將有關價值傳授給青少年，為他們日後立身處世作準備。



得獎作品：藥物鬧鐘偵測器(共融組——金獎)

## 科技產品介紹

### 金獎

藥物鬧鐘偵測器



### 銀獎

長者智能保健鞋



### 優異獎

有營長者烹調管家



△德蘭中學三隊得獎隊伍與姜詠霞女士合照



創客空間 · 以簡馭繁

科研設計 · 成就無限

▼ 德蘭創客工作室 (模擬圖一)

## 德蘭創客工作室

我校近年在STEM方面表現卓越，獲得多項科研獎項，不讓男生專美。本年度，我校更成為香港教育創客空間領袖聯盟(Hong Kong Education MakerSpace Curator Alliance，以下簡稱EMCA)甄選的十所學校其中之一，得到EMCA免費提供度身訂造的「創客空間」設計方案，讓德蘭學生可以採用更適切的教學方式，促進教學效能，進一步提升學生在STREAM方面的表現。

在德蘭創客工作室(Teresians' Maker Studio)，學生可以一站式在MakerSpace完成所需的設計及製作。在製作過程，進行「工程設計過程」(Engineering Design Process)，讓學生充分地運用STREAM相關科目所學的知識，有利培育在工程、科學及產品設計(藝術)上有傑出表現的德蘭人。



德蘭創客工作室 (模擬圖二)

## 勇於自學 屢見成果

我校致力建立學生的自學能力，讓學生自發尋求知識及學以致用，並培養學生具備「德蘭人」應有的素質：慎思明辨、富責任感、具有氣質。而在過去兩年，德蘭學生亦在多項Maker及STEM / STEAM相關比賽中展現自學能力，成績有目共睹：

- 理工大學「Maker Faire HK 2017 x 造大世界」「我是車手」獲公開組最佳車身設計及「我是車手」第二名。
- 香港科技园公司主辦「智慧香港——全城橋王挑戰賽」獲中學組冠軍及最積極參與學校獎。
- 「全港校際氣候變化——跨課程專題比賽2016/17」獲最佳發明第一名。
- 香港大學工程學院與香港天文台及香港氣象學會合辦「地震探測器設計比賽」獲高級組「我最喜愛的地震探測器」獎項。

## 配合發展 潛能盡現

本年度，我校為配合STREAM教育的發展，更新資訊及通訊科技科、初中科學科、物理科、科技與生活科及視覺藝術科課程，加入不同形式的跨科協作專題（例如：製作3D打印食物、製作因應環境閃動燈飾、全息投影器等），讓學生整合各科所學知識，設計及完成產品。

## 播種德蘭 廣栽桃李

我校曾舉辦以小學生為對象的科學學習工作坊，在MakerSpace建成後，我校樂於分享資源，期望可舉辦更多STEM /STEAM相關的工作坊給小學生，並利用MakerSpace向小學推廣STREAM教育，訓練小學生的工程設計能力。

我校亦會與其他友校分享在STREAM跨科學習的經驗，藉此讓MakerSpace成為教育界同工在STREAM教育的專業分享平台，讓更多老師及學生受惠，以發揚德蘭人勇於迎接挑戰、貢獻社會的美德。



## 學術

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
藝恆愛心行動			
藝恆愛心行動獎學金計劃 2017	傑出銅獎 (中學組)	2A	楊愷琪
黃廷方慈善基金及香港社會服務聯會合辦			
黃廷方獎學金 2017	獎學金 (\$5,000)	5A	薛紫婷
杜葉錫恩教育基金			
2017 年第三屆全港青少年進步獎	進步獎獎狀及獎學金 (\$1,000)	4A	鄭倩渝
Rev. Joseph Carra Education Fund Limited			
Rev. Joseph Carra Memorial Education Grant(2017-18)	\$1,500.00	6A	Li Zixin
香港虛擬大學及教育局科學教育組			
「化學家在線」自學獎勵計畫	鑽石獎	5A	麥羨妮、莫曉兒
		5B	蕭洛澄
		6A	祝妍鑫、李諾恒、梁可恩、莫曉童、曾嘉慧
		6D	王秀瑜
	白金獎	5B	梁詠琳、葉嘉慈
	銅獎	5A	鄭喻曦
機電工程署及社聯			
樂齡科技願愛心	共融組金獎	4A	鄭倩渝、黃蔚瑩
		4B	陳卓嵐、李穎南
	中學組銀獎	3A	許穎彤
		3D	張露琳、繆穎珊、鄧萃兒
	共融組優異獎	2A	李靖怡、李玲瑤、吳詠琳、楊愷琪
九龍城青年協會			
第四屆九龍城區卓越學生領袖獎勵計劃	優秀領導才能獎 (中學組)	6A	劉海迎
九龍城區道路安全運動委員會			
2017 至 2018 年度九龍城區道路安全運動一潛能創意畫表現中學組「道路安全標語創作」比賽	亞軍	2C	鍾曉嵐
《星島日報》、《英文虎報》及教育局			
第 33 屆星島全港校際辯論賽 (第二回合初賽)	最佳辯論員	5A	陳嘉丹
	最佳交互答問辯論員	5A	鄭卓欣
香港基本法推介聯席會議			
第十七屆《基本法》多面體——全港中學生辯論賽 (基本法盃) 分區複賽	最佳辯論員	5A	梁嘉琪
Hong Kong Schools Music and Speech Association - The 69th Hong Kong Schools Speech Festival			
Choral Speaking	Champion	Secondary 1 Girls (S.1A & 1D)	

## 體育

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
香港滾軸運動總會香港自由式輪滑公開賽			
花式繞樁賽女子青年組	季軍	1A	吳玟暄
中國香港柔道總會			
香港校際柔道錦標賽 2017	季軍	2A	林依蓓
香港跆拳道協會			
香港女子跆拳道比賽 2017 女子色帶組	亞軍	5D	李苗晞
廣東省跆拳道協會			
JC 杯 2017 年廣東省跆拳道公開賽暨第六屆亞洲地區跆拳道文化交流邀請賽	少年女子組個人競技第二名及少年團體競技第三名	5D	李苗晞
香港跆拳道正道館			
全港品勢及花式碎板邀請賽 2017 Poomsae And Creative Breaking Competiton 2017	季軍	5D	李苗晞

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
大埔體育會與香港跆拳道正道館合辦			
2017-2018 年度全港跆拳道觀摩邀請賽女子色帶青少年組品勢	冠軍	5D	李苗晞
香港業餘游泳總會			
香港公開跳水錦標賽暨香港跳水邀請賽 2017 女子乙組 3 米板	冠軍	5C	林慧珊
康樂及文化事務署—九龍城區分齡田徑比賽 2017			
女子 C 組			
200 米	亞軍	5A	姚沅彤
400 米	季軍		
100 米	亞軍	5B	王穎婷
鉛球	冠軍	5B	蕭洛澄
鐵餅	季軍		
跳高	季軍	5C	葉曉彤
女子 D 組			
400 米	季軍	4A	黃端紅
200 米	季軍	4B	麥嘉衍
女子 E 組			
60 米	季軍	1D	劉綺程
跳遠	亞軍		

## 藝術

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
教育局數學組			
香港數學競賽海報設計 比賽 (2017-18)	季軍	4C	陳思穎
中國北方畫院及中國少年兒童美術書法攝影作品編輯委員會			
《中國少年兒童美術書 法攝影作品》(第 20 卷) 暨 2017 “華夏兒藝” 全國少年兒童美術書法 攝影大賽	集體壹等獎	德蘭中學	
	美術壹等獎	3B	顏美麗
		3C	廖錦澄
		4B	黃采盈
		5A	林芷珊、黃戀婷
		5C	譚妙瑩
		5D	張慧琦、龐可琳
		6A	陳泳希、施維嘉、黃麗婷、黃寶萱
		6B	方嘉雯、潘欣妍、黃鈴蔚
6C	何雪芯		
St Cecilia School of Music			
The 22nd St Cecilia International Music Competition 2017	Distinction	3A	魏潔林
	Merit	3D	廖珮汶

## 義工服務

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
香港明愛 2017 年香港明愛賣物會 [九龍區]			
攤位遊戲設計比賽	冠軍		德蘭中學

## 其他

比賽項目	獎項	班別	學生姓名
聖約翰救傷隊			
聖約翰救傷隊隊制比賽 (獅子聯盟)	全場總冠軍		德蘭中學—德蘭護士見習支隊
	季軍	4A	林靖堯、李楚琪、彭泳喬、黃蔚瑩、邢 婕
制服檢閱比賽步操比賽		4D	周子敏
		5B	楊昕怡
		6B	謝馥蔓
		6D	莊 瑤、蔡沅庭
急救比賽	亞軍	4A	林靖堯、邢 婕
		6D	莊 瑤、蔡沅庭

由於篇幅所限，未能盡錄獎項，詳情請見學校網址。